

**Ginette Beaudoin  
Daniel Turcotte**

**avec la collaboration de Chantal Bourassa**

**ÉVALUATION DU PROGRAMME  
*ENSEMBLE... ON DÉCOUVRE***

**Collection ÉTUDES ET ANALYSES**

**Numéro 12**

**Mars 2000**



**Données de catalogage avant publication (Canada)**

Beaudoin, Ginette

Évaluation du programme *Ensemble – on découvre*

(Collection Études et analyses : no 12)

Comprend des références bibliographiques et un index.

ISBN 2-921768-23-2

1. Enfants maltraités, Services aux – Québec (Province) –Évaluation.  
2. Violence familiale – Québec (Province). 3. Violence entre conjoints – Québec (Province). I. Turcotte, Daniel, 1952- II. Bourassa, Chantal, 1972- III. Centre de recherche interdisciplinaire sur la violence familiale et la violence faite aux femmes. IV. Titre. V. Collection : Collection Études et Analyses (Centre de recherche interdisciplinaire sur la violence familiale et la violence faite aux femmes) ; no 12.

HV6626.54.C3B42 2000      362.76'8'09714      V00-940607-7



## *Table des matières*

Préambule.....	1
1. Les enfants exposés à la violence conjugale.....	2
2. Description du programme.....	3
3. Méthodologie de l'évaluation.....	8
4. Description de l'échantillon.....	10
5. Évaluation du volet enfants.....	10
5.1 La violence : ses formes et sa justification.....	11
5.2 La déresponsabilisation des enfants.....	12
5.3 Scénarios de protection.....	13
5.4 Résolution de conflits.....	14
5.5 Affirmation de soi.....	22
5.6 Sentiment de compétence.....	23
6. Évaluation subjective du programme.....	24
6.1 Appréciation des enfants.....	24
6.2 Évaluation des mères.....	25
7. Le volet mère-enfant.....	26
8. L'évaluation des intervenantes.....	27
Sommaire.....	27
Bibliographie.....	29

### Liste des tableaux

Tableau 1: Programme <i>Ensemble...On découvre</i> - volet enfants.....	5
Tableau 2: Programme <i>Ensemble...On découvre</i> - volet mère-enfant.....	7
Tableau 3: L'expérience des enfants face à la violence.....	10
Tableau 4: Définition des termes.....	15
Tableau 5: Évolution des réponses à la situation de rejet.....	16
Tableau 6: Évolution des réponses à la situation de conflit avec un enfant plus jeune.....	17
Tableau 7: Évolution des réponses à la situation de conflit avec un enfant plus âgé.....	19
Tableau 8: Évolution des réponses à la situation de conflit avec les parents.....	20
Tableau 9: Évolution des réponses à la situation de conflit avec un ami.....	21
Tableau 10: Les raisons pour lesquelles les enfants sont contents d'avoir participé au groupe.....	24

Tableau 11:	Ce que les enfants ont le plus aimé.....	25
Tableau 12:	L'élément qui leur a été le plus utile dans le groupe.....	25
Tableau 13:	Distribution des réponses aux questions posées aux mères.....	26

#### Liste des figures et graphiques

Figure 1	Les modes de résolution de conflits.....	14
Graphique 1:	Identification des formes de violence.....	11
Graphique 2:	Opinions sur les comportements violents des parents envers leurs enfants.....	12
Graphique 3:	Opinions sur les comportements violents entre parents.....	12
Graphique 4:	Opinions sur la responsabilité des enfants face à la violence.....	14
Graphique 5:	Solutions proposées à une situation de violence entre parents.....	14
Graphique 6:	Distribution des réponses à la situation de rejet.....	16
Graphique 7:	Distribution des réponses à la situation de conflit avec un enfant plus jeune.....	17
Graphique 8:	Distribution des réponses à la situation liée à un conflit avec un enfant plus âgé.....	18
Graphique 9:	Distribution des réponses à la situation de conflit avec les parents.....	19
Graphique 10:	Distribution des réponses à la situation de conflit avec un ami.....	20
Graphique 11:	Synthèse des réponses données aux vignettes sur la résolution des conflits.....	21
Graphique 12:	Distribution des réponses à une situation liée à un jeu qu'un groupe d'amis veut faire.....	22
Graphique 13:	Distribution des réponses à une situation liée à quelque chose qui dérange les enfants.....	23
Graphique 14:	Résultats à trois échelles de l'instrument "Perception des compétences personnelles" (Harter, 1982).....	24

#### Liste des annexes

Annexe A:	Questionnaire pour enfants (volet enfants)
Annexe B:	Échelle de perceptions des compétences personnelles (Qui suis-je ?)
Annexe C:	Questionnaire d'appréciation des enfants (volet enfants)
Annexe D:	Renseignements sociodémographiques
Annexe E:	Formule de consentement
Annexe F:	Questionnaire pour les mères (volet mère-enfant)
Annexe G:	Questionnaire d'appréciation des mères
Annexe H:	Tableaux des résultats (distribution de fréquences)

## **Préambule**

Le projet "Ensemble, on découvre" a été financé par la régie régionale de Québec. La population visée par ce projet concerne les enfants âgés de 6 à 12 ans exposés à la violence conjugale et leur mère. Le Cri-Viff a accepté de collaborer à l'évaluation du programme en aidant à l'élaboration du devis de recherche et au choix des instruments de collecte des données, et en assumant l'analyse des données et la rédaction du rapport d'évaluation.

Une première application du programme a été faite à l'automne 1996 auprès de 6 enfants. À la lumière de cette expérience, des changements ont été apportés à la stratégie de recrutement et à la procédure de sélection de la clientèle. Le programme révisé a fait l'objet d'une nouvelle application l'année suivante, s'adressant cette fois à quatre enfants. Le présent rapport présente la démarche d'évaluation utilisée pour mesurer les changements produits par l'intervention. Bien que le nombre restreint d'enfants touchés par le programme limite grandement la portée de l'évaluation, il nous apparaît utile de réaliser ce rapport à la fois pour constituer une base d'information sur la réalité des enfants exposés à la violence conjugale qui participent à des interventions de groupe et pour présenter une démarche d'évaluation qui pourrait être reprise avec d'autres enfants. Cette dernière éventualité nous apparaît d'autant plus pertinente que la faible proportion d'enfants exposés à la violence conjugale qui est rejointe par les interventions, qu'elles soient individuelles ou de groupe, rend très difficile de porter un jugement sur les actions qui sont réalisées. Cependant, l'accumulation de données basées sur les mêmes instruments, par des intervenants œuvrant dans différents milieux, pourrait aider à dépasser cette limite. Ce rapport vise donc principalement à fournir un cadre pouvant guider l'évaluation des effets des interventions auprès des enfants exposés à la violence conjugale.

## **1. Les conséquences de la violence conjugale sur les enfants exposés**

L'exposition à la violence conjugale couvre une vaste gamme d'expériences, notamment, assister à des scènes de violence entre les parents, entendre des éclats de voix, voir les marques des coups portés, percevoir la détresse dans le regard du parent, etc. Ainsi, les enfants peuvent tout aussi bien observer directement les comportements de violence qu'en constater les conséquences après coup.

Pour comprendre le vécu des enfants exposés à la violence conjugale, il faut aussi être conscient de certaines caractéristiques de la violence conjugale, entre autres le cycle de la violence (tension, agression, déresponsabilisation, rémission et réconciliation). Non seulement les enfants sont exposés à la violence, mais il vivent dans un climat de tension, de friction et de peur qui éclate, diminue et se reconstruit. Leurs émotions peuvent aller de la peur à la terreur, de l'anxiété à l'insécurité, de la confiance à l'ambivalence. Ils peuvent également éprouver des sentiments positifs face à leur situation familiale durant les périodes plus calmes.

Les résultats de recherches ont conduit à distinguer cinq catégories de difficultés ou de symptômes que peuvent rencontrer ces enfants: 1) des problèmes de comportement, 2) des problèmes émotionnels, 3) des problèmes de fonctionnement social, 4) des problèmes d'ordre cognitif et académique et 5) des problèmes physiques (Fantuzzo et Lindquist, 1989; Kolbo, Blakely et Engleman, 1996). Ces enfants sont également à risque de développer des traumatismes psychiques du fait de leur exposition répétée à des épisodes de violence conjugale (Glodich, 1998; Kilpatrick et Williams, 1997; Arroyo et Eth, 1995; Silvern, Karyl et Landis, 1995). En fait, les enfants peuvent s'engager dans des mécanismes de déni, de répression, de dissociation, de désensibilisation ou d'identification avec l'agresseur. L'état du stress post-traumatique (SPT) est la catégorie diagnostique la plus fréquemment utilisée pour référer à ces derniers symptômes. On reconnaît également certaines conséquences à long terme. Les jeunes sont plus à risque, une fois adultes, de devenir eux-mêmes violents dans leurs relations interpersonnelles et amoureuses, ou encore d'adopter un comportement de victimisation.

Le problème des enfants exposés à la violence conjugale est d'autant plus préoccupant qu'il se présente généralement en cooccurrence avec d'autres problèmes. Plusieurs de ces enfants sont également victimes de violence et de négligence. En outre, lorsque les enfants doivent séjourner en maison d'hébergement, ils sont confrontés à un événement qui perturbe leur vie puisque ce séjour entraîne généralement l'interruption des habitudes de vie, la perte du soutien



des amis, la nécessité de s'ajuster à un nouvel environnement et une réduction de la disponibilité de la mère qui doit réorganiser la vie familiale.

Pour contrer les conséquences négatives de l'exposition à la violence conjugale, deux intervenantes du CLSC des Hautes-Marées (Isabelle Côté et Rhéa Delisle) ont développé un programme d'intervention de groupe pour ces enfants.

## **2. Description du programme<sup>1</sup>**

Deux cadres théoriques ont guidé l'intervention, soit le modèle de courant central et l'approche féministe. Ces deux assises théoriques ont en commun des points importants, comme le caractère primordial des relations égalitaires entre les intervenantes et les membres du groupe et le recours à l'aide mutuelle. Le modèle de courant central véhicule également une vision systémique du fonctionnement du groupe et souligne la nécessité que l'intervention de groupe débouche sur la réalité quotidienne des membres. Par ailleurs, l'approche féministe se distingue par l'importance accordée à l'analyse sociale de la violence, par sa volonté d'œuvrer au changement social et par le mouvement de solidarité des membres.

Les objectifs généraux du volet "enfants" sont:

- Conscientiser les enfants à la violence;
- Apprendre aux enfants à ne pas se sentir responsables de la violence conjugale;
- Les aider à identifier des mécanismes appropriés de protection;
- Développer leur estime de soi et leur capacité d'affirmation;
- Favoriser l'apprentissage de modes non violents de résolution de conflits.

Tous les participants au programme ont été rencontrés en entrevue pré-groupe et les groupes ont été formés avec un souci d'homogénéité au niveau de l'âge des enfants. Lorsque l'enfant était sélectionné, le parent répondant devait signer un formulaire de consentement (Annexe E) l'informant des procédures de la recherche et lui assurant la confidentialité des informations. Le programme s'est déroulé sur 10 rencontres d'une durée de 90 minutes. Les sessions ont été co-animées par deux intervenantes féminines lors de la première application et par une équipe mixte lors de la seconde.

Le programme mise sur des activités à caractère ludique en raison du jeune âge des enfants. Par exemple, des « petits chiens-émotions » sont utilisés pour faire verbaliser les jeunes; un

---

<sup>1</sup> Une description détaillée de ce programme a été publiée dans la revue *Intervention* : Beaudoin, G.; Côté, I.; Delisle, R.; Gaboury, M.-C.; Guénette, N. et Lessard, M. (1998). L'intervention de groupe au service des enfants exposés à la violence conjugale. *Intervention*, no. 107: 19-32.

mélodrame intitulé « La Tempête » est utilisé pour conscientiser au cycle de la violence. Ces moyens permettent une certaine distance émotionnelle de sorte que l'expression des émotions est vécue de façon non menaçante. En fait, les activités sélectionnées veulent permettre à l'enfant d'être actif dans son changement. Elles rejoignent aussi trois composantes susceptibles de contribuer à l'émergence de l'entraide entre les pairs, soit : 1) une composante affective liée à la possibilité de partager ses émotions, ses difficultés, ses expériences; 2) une composante cognitive concourant à une perception et une interprétation différentes des événements; 3) une composante comportementale tenant à l'importance d'actions concrètes réalisées dans un contexte de support et d'aide mutuelle (Turcotte, 1990).

Le volet mère-enfant vise à créer une synergie propice à augmenter, chez les participants, l'intégration de nouvelles perceptions et l'apprentissage de comportements différents par rapport à la violence. Ce volet est structuré autour de quatre rencontres d'une durée de deux heures chacune et il a cette même préoccupation du changement opéré par et pour les participants. Comme ce sont les mamans qui intègrent le groupe d'enfants, le déroulement des rencontres s'inspire des règles de fonctionnement de la session des jeunes; les activités ludiques sont prioritaires (jeux de rôle, théâtre-forum, etc.). En outre, la recherche d'un équilibre entre l'expression des sentiments, la description de situations difficiles et la démonstration concrète de moyens positifs pour contrer la violence et améliorer la communication parents-enfants est continuellement présente. Par ailleurs, pour prolonger « l'effet du groupe » à l'intérieur du système familial, des tâches sont suggérées entre chacune des rencontres.

Une description précise des thèmes abordés, des objectifs spécifiques et des activités utilisées à chacune des rencontres est présentée dans le tableau 1 pour le volet « enfants » et dans le tableau 2 pour le volet « mère-enfant ».

**Tableau I**  
**Programme "Ensemble... on découvre"**  
**Volet enfant**

<b>Rencontre</b>	<b>Thèmes</b>	<b>Objectifs spécifiques</b>	<b>Activités</b>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On fait connaissance</li> <li>• Le contrat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire connaissance</li> <li>• Susciter un sentiment d'appartenance au groupe</li> <li>• Se donner des règles de fonctionnement et passer le contrat</li> <li>• Amorcer la présentation de sa famille</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• Jeu du ballon</li> <li>• Le contrat</li> <li>• Ma famille représentée par des animaux-I</li> <li>• Évaluation-collation surprises</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le sentiment d'appartenance au groupe</li> <li>▪ La notion de violence sociale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Susciter un sentiment d'appartenance au groupe</li> <li>• S'approprier les règles du groupe</li> <li>• Finaliser la présentation de sa famille</li> <li>• Se sensibiliser à la notion de violence sociale (à partir du thème de l'Halloween)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> </ul> <p>Retour sur les règles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ma famille représentée par des animaux-II</li> <li>• L'halloween, une fête non violente ou violente ?</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La violence sociale et la violence entre amis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Prendre conscience davantage de la notion de violence sociale et de ses impacts (société et amis)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> </ul> <p>Retour sur les règles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La pige des mots (violents, non violents)</li> <li>• Vidéo <i>Mes amis et moi</i></li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La violence entre amis : quoi faire ?</li> <li>▪ Le réseau d'appartenance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaître la violence entre amis</li> <li>• Aide le jeune à identifier son réseau d'appartenance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• La ligue d'impro</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> <li>• Les habitants de mon coeur</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cycle de la violence et le vécu du jeune</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amener le jeune à prendre conscience du cycle de la violence et faire des liens avec la violence vécue ou encore active</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• Mots fléchés</li> <li>• Le mélodrame la tempête</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les conséquences de la violence entre amis et dans la famille</li> <li>• Expression des émotions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amener les jeunes à prendre conscience des conséquences de la violence entre amis</li> <li>• Susciter une prise de conscience et faire verbaliser les émotions vécues face à la violence familiale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• L'histoire de Snifi</li> <li>• Mes émotions...je peux les nommer</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>

**Tableau I (suite)**  
**Programme "Ensemble... on découvre"**  
**Volet enfant**

<b>Rencontre</b>	<b>Thèmes</b>	<b>Objectifs spécifiques</b>	<b>Activités</b>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expression des émotions</li> <li>• La résolution de situations problématiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Favoriser la poursuite de l'expression des émotions liées à la violence</li> <li>• Aider les jeunes à découvrir des façons pacifiques pour résoudre les situations problèmes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• Des scènes familiales en images</li> <li>• Chiens-émotions</li> <li>• Je suis un(e) marionnettiste</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La résolution pacifique des situations problèmes</li> <li>• Les mécanismes de défense</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poursuivre la connaissance des façons pacifiques de résoudre les problèmes</li> <li>• Prendre conscience de nos mécanismes de défense face à la violence et aux émotions dérangeantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> </ul> <p align="center"><i>Vidéo Mes amis et moi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les mimes</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
9	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les mécanismes de protection</li> <li>• La résolution de conflit</li> <li>• L'estime de soi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travailler la résolution des conflits</li> <li>• Identifier et s'approprier les mécanismes de protection</li> <li>• Favoriser l'aide mutuelle et l'estime de soi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• L'histoire de Claude...</li> <li>• Les habiletés sociales</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bilan</li> <li>• Terminaison du groupe d'enfants</li> <li>• La fête</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire le bilan des acquis des rencontres précédentes</li> <li>• Augmenter l'estime de soi</li> <li>• Faire la terminaison du groupe de jeunes et introduire les rencontres mères-enfants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mot de bienvenue</li> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• Mon temps des Fêtes, mes joies, mes peines</li> <li>• Je me souviens (mes acquis)</li> <li>• Distribution des productions faites par le groupe</li> <li>• Un mot d'appréciation</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>

**Tableau 2**  
**Programme "Ensemble... on découvre"**  
**Volet mère-enfant**

<b>Rencontre</b>	<b>Thèmes</b>	<b>Objectifs spécifiques</b>	<b>Activités</b>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On fait connaissance</li> <li>• Le contrat</li> <li>• La violence verbale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faciliter la connaissance des membres entre eux pour favoriser la cohésion du groupe</li> <li>• Verbaliser les acquis de chacun</li> <li>• Exprimer ses besoins et attentes</li> <li>• Se donner un cadre de fonctionnement (règles)</li> <li>• Prendre conscience des mots</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je me présente</li> <li>• Expression des attentes</li> <li>• La négociation du contrat mères-enfants</li> <li>• Les mots qui blessent</li> <li>• Tâches de la semaine</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La violence verbale</li> <li>• Les changements souhaités</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prendre conscience de la violence verbale et de ses impacts</li> <li>• Verbaliser les changements souhaités dans la relation mère-enfant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• Les mots qui blessent (sous-groupes mères-enfants et plénière)</li> <li>• Jeux de rôles</li> <li>• Verbalisation en regard des changements souhaités</li> <li>• Tâches de la semaine</li> <li>• Évaluation -collation-surprises</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les mots qui font du bien</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amener une conscientisation plus élevée de la violence verbale et non verbale et de ses impacts</li> <li>• Favoriser l'expression des émotions</li> <li>• Découvrir et utiliser des moyens positifs de communiquer des émotions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• Les mots qui font du bien</li> <li>• Théâtre-forum "<i>Mots et gestes qui blessent versus ceux qui font du bien</i>"</li> <li>• Tâches de la semaine</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une production collective</li> <li>• L'estime de soi</li> <li>• Le bilan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actualiser l'aide mutuelle au sein du groupe</li> <li>• Finaliser le processus de groupe par une production collective</li> <li>• Témoigner positivement de l'apport individuel et collectif des membres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• J'ai une minute pour parler de moi</li> <li>• Une expérience "haute en couleur"</li> <li>• Votre thermomètre familial indique ?</li> <li>• Remise d'un mot "d'appréciation"</li> <li>• Évaluation-collation-surprises</li> </ul>

### **3. Méthodologie de l'évaluation**

Le programme a été appliqué à deux occasions. La première application s'est déroulée à l'automne 1996 et la seconde à l'hiver 1999; six enfants ont participé la première fois et quatre, la seconde. En ce qui a trait au volet mère-enfant, il a été réalisé à la première application seulement. Dans le deuxième groupe, l'état de santé précaire de deux mères a empêché la formation du groupe.

Un questionnaire administré aux enfants avant l'intervention de groupe (pré-test) et immédiatement après la dernière rencontre (post-test) a constitué le principal outil d'évaluation. Ce questionnaire comprend une partie formée de questions élaborées par l'équipe de recherche du Cri-Viff (Annexe A) et une partie utilisant un test standardisé sur la perception de soi de l'enfant (Annexe B). Plusieurs instruments ont été utilisés pour construire le questionnaire. Les situations présentées dans les vignettes pour évaluer les stratégies de résolution de conflits ont été inspirées du "Children's Action Tendency Scale" (CATS) (Deluty, 1979). Il s'agit d'un instrument mesurant l'agressivité, l'affirmation et la soumission chez les enfants. L'instrument décrit plusieurs situations conflictuelles où l'enfant choisit parmi trois types de réponses qui traduisent l'affirmation, l'agression ou la soumission. Les schémas d'entrevues du "Project Child Recovery" (Yawney et Hill, 1993) et le "Child Witness to Violence Interview" élaboré par Jaffe, Wolfe et Wilson (1990) ont également été considérés mais n'ont pas été retenus du fait qu'ils ne couvrent pas certaines dimensions qui apparaissaient importantes à mesurer; le recours à un questionnaire avec des questions ouvertes a été préféré pour aller chercher une information plus riche.

Dans le but de dissiper toute ambiguïté quant à la formulation et la compréhension des items du questionnaire, un pré-test de l'outil a été réalisé avant d'en généraliser l'application. Une intervenante impliquée dans le projet a administré le questionnaire à un enfant sous sa supervision. Les résultats de cette vérification ont conduit à faire des modifications dans le choix de certains mots, de même que dans la forme des phrases. L'ordre des questions a également été modifié afin de présenter en premier lieu les questions apparaissant les moins difficiles ou les moins menaçantes pour les enfants.

Un autre instrument a été utilisé afin de connaître ce que les enfants ont le plus aimé ou le moins aimé des rencontres de groupe. Ce questionnaire d'appréciation leur a été administré (Annexe C) à la fin du programme lors de la dernière rencontre de groupe. Un autre questionnaire d'appréciation des mères du volet enfant se retrouve en Annexe G. Les données sociodémographiques ont été fournies par les mères au moyen d'un court questionnaire

(Annexe D). Pour le volet mère-enfant, les mères étaient invitées à compléter un court questionnaire (Annexe F) avant la première rencontre (pré-test) et le même questionnaire à la fin de la dernière rencontre (post-test).

Précisons que ce sont les intervenantes du CLSC qui ont assumé la collecte des données (passation des questionnaires au pré-test et au post-test). Les intervenantes ont également complété une feuille de présence aux rencontres et ont fourni quelques renseignements supplémentaires sur la situation familiale de l'enfant en plus d'effectuer une évaluation à la fin de chaque application du programme.

À l'étape de l'analyse des données, la catégorisation des réponses ouvertes fut réalisée par une méthode inter-juges. Deux personnes de l'équipe de recherche ont procédé individuellement à la catégorisation du matériel. Ces personnes se sont par la suite réunies pour comparer leurs résultats et en arriver à un accord.

Il convient de mentionner quelques limites de cette évaluation. La première a trait au faible nombre de sujets; la seconde tient au fait qu'il n'y a pas de groupe de comparaison et la troisième concerne l'absence de validation de la plupart des instruments utilisés. Compte tenu de ces limites et en raison du fait que la situation de ces enfants est souvent mouvante au moment de l'intervention, notamment en raison du départ du conjoint violent, il est difficile d'établir la portée réelle de l'intervention sur la situation de ces enfants; d'autant plus que les données recueillies ne traduisent évidemment pas l'ensemble des changements qui se sont produits chez ces enfants entre le début et la fin du programme.

#### 4. Description de l'échantillon

L'application du programme à l'automne 1996 et à l'hiver 1998 a permis de rejoindre dix enfants, six garçons et quatre filles. Mentionnons qu'on retrouve dans ce groupe d'enfants un frère et une sœur, ainsi que deux frères. Presque tous ces enfants vivent avec leur mère (n=9) et proviennent de familles peu nombreuses (enfant unique, un frère ou une sœur).

Au début du programme, l'expérience de ces enfants en regard de la violence conjugale a été explorée sous trois aspects : leurs émotions face à la violence entre les parents, leurs réactions physiques lors des épisodes de violence et leur ouverture à parler de cette expérience avec leur entourage. Le tableau qui suit présente le profil de cette expérience.

**Tableau 3**  
**L'expérience des enfants face à la violence**

Libellé de la question	Réponses mentionnées	N. d'enfants
<i>Comment te sens-tu ou quelles sont tes émotions ou tes sentiments, quand tes parents se disputent ou que ton père devient violent envers ta mère ?</i>	Malaise, pas bien Peur Peine, tristesse Colère Réaction imprécise	3 3 2 1 1
<i>Quand tes parents se chicanent ou que ton père devient violent et que tu es nerveux(se) ou inquièt(e) est-ce qu'il t'arrive d'avoir mal quelque part ? Si oui, où ça fait mal ? (quelle partie du corps) qu'est-ce que ça fait ?</i>	Mal au cœur Mal à la gorge Aucun malaise	5 1 4
<i>Est-ce qu'il t'est arrivé de parler de la violence qui se passe à la maison à tes amis ou à d'autres personnes ?</i>	Oui Non	5 5

La question sur les sentiments indique que la violence entre les parents suscite chez ces enfants tristesse, inconfort et crainte. En ce qui a trait à leurs réactions physiques, les enfants identifient principalement la présence de nausées («mal au cœur»). Enfin, la moitié indiquent n'avoir jamais abordé la violence à la maison avec leurs amis ou leurs proches. C'est donc dire que pour plusieurs enfants, le groupe représente la première fois qu'ils s'expriment sur le sujet.

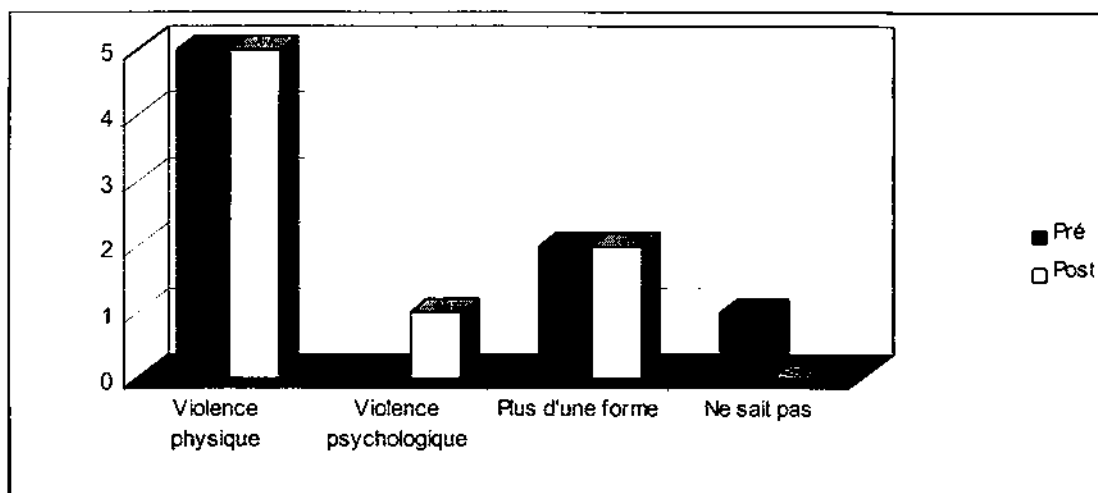
#### 5. Évaluation du volet enfants

Différentes questions ont été utilisées pour mesurer les changements dans la situation des enfants entre le début et la fin du programme. Pour les fins de la présentation, ces questions sont regroupées selon l'ordre des thèmes abordés dans les rencontres.



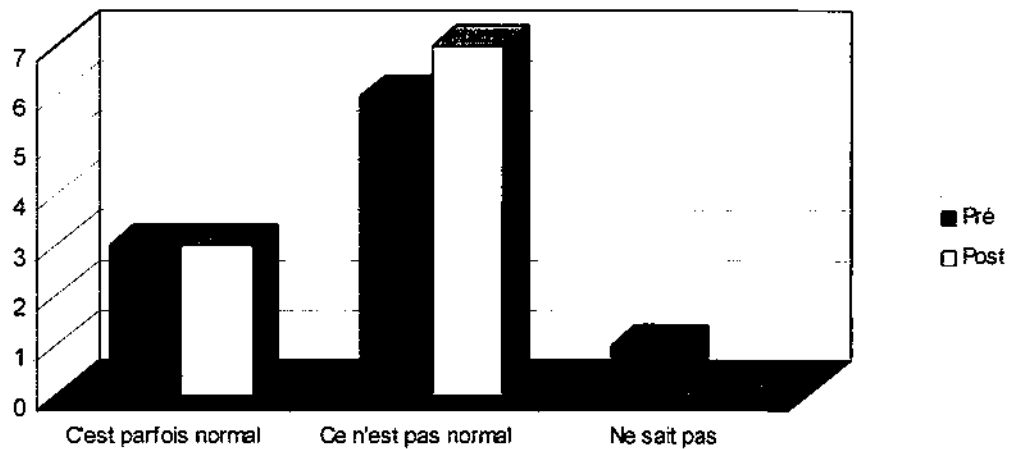
## 5.1 La violence : ses formes et sa justification

Au début et à la fin du programme, on a demandé aux enfants de dire en leurs propres mots ce qu'était pour eux la violence, à partir de la question suivante : « *C'est quoi pour toi la violence?* » L'intention était de voir si après l'intervention, les enfants sont plus sensibles aux différentes formes de violence. L'examen du Graphique 1 indique qu'au pré-test comme au post-test, plus de la moitié des enfants associe la violence à la violence physique seulement (n=5); il n'y a donc pas de changement perceptible sur cet aspect (les tableaux sont présentés à l'annexe H).

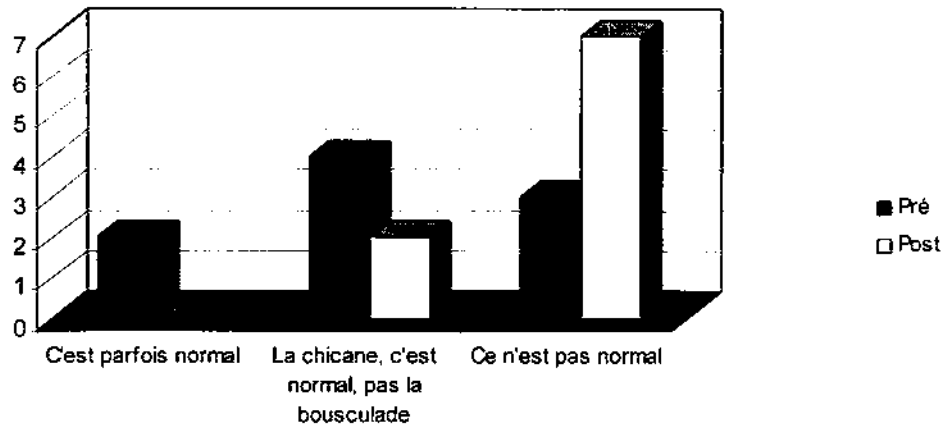


**Graphique 1**  
**Identification des formes de violence**

Pour connaître ce que les enfants pensent des comportements violents des parents envers les enfants et des comportements violents entre parents, deux questions ont été posées. La première est formulée ainsi: « *Certaines personnes disent qu'il est normal que les parents tapent ou frappent leurs enfants s'ils ne font pas ce qu'on leur dit de faire. Toi, qu'en penses-tu?* ». La seconde se lit comme suit: « *Certaines personnes disent qu'il est normal que les parents se chicanent ou se bousculent quand ils ne sont pas d'accord entre eux. Toi, qu'en penses-tu?* ». Même si le libellé de ces questions présente un caractère suggestif, la majorité des enfants disent qu'il est anormal que les parents utilisent la violence dans leurs interactions. Comme l'indique le graphique 3, cette position est plus marquée au post-test en ce qui a trait à la violence entre conjoints.



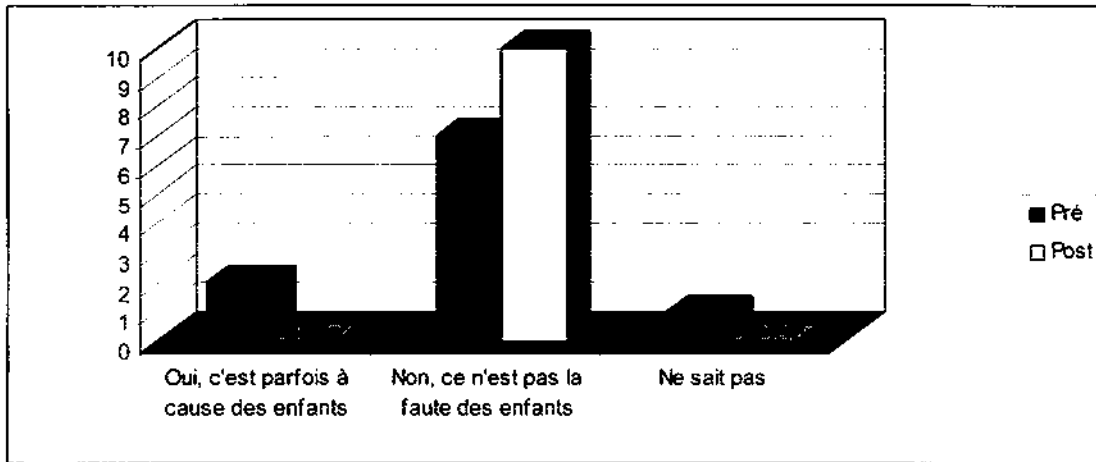
**Graphique 2**  
Opinions sur les comportements violents des parents envers les enfants



**Graphique 3**  
Opinions sur les comportements violents entre parents

## 5.2 La déresponsabilisation des enfants

L'évolution du sentiment de responsabilité des enfants face à la violence entre les parents a été mesurée avec la question suivante: « *Certains enfants pensent que c'est à cause d'eux que leur père est violent envers leur mère. Toi, qu'en penses-tu?* ». On constate au Graphique 4 que quelques enfants se sentent responsables de la violence envers leur mère au pré-test. Au post-test, tous les enfants répondent que ce n'est pas à cause des enfants si le père est violent envers la mère.

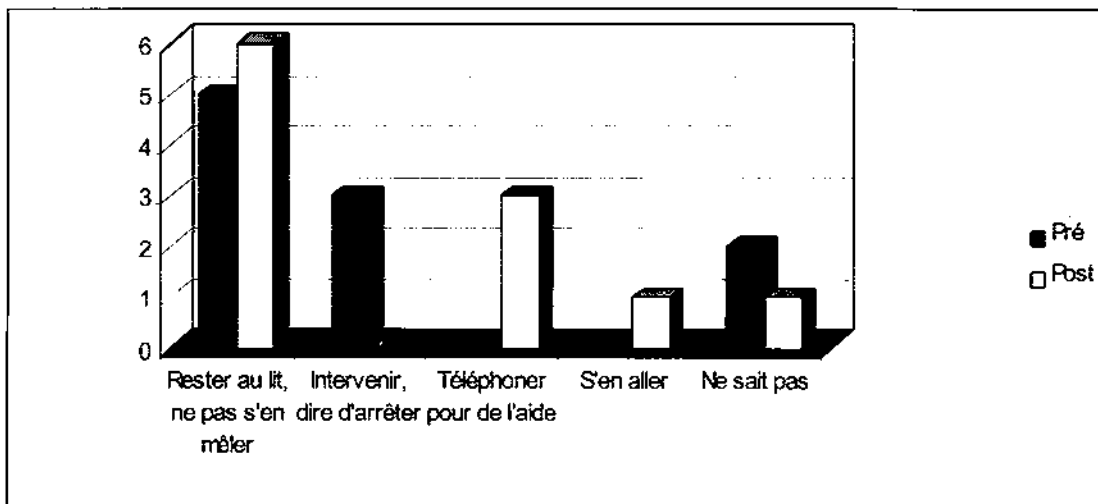


**Graphique 4**  
**Opinions sur la responsabilité des enfants face à la violence**

### 5.3 Scénarios de protection

Au pré-test, il a été demandé aux enfants à qui ils téléphoneraient en cas de danger pour leur mère ou pour eux-mêmes : deux ont répondu à la DPJ, trois ont mentionné la police, un a fait référence au 911, un appellerait sa grand-mère, un sa tante et un autre appellerait une amie; un seul enfant a répondu ne pas savoir. Les réponses au post-test sont sensiblement les mêmes. Par ailleurs, en ce qui concerne plus spécifiquement les numéros de téléphone à composer en cas d'urgence, au post-test, plus de la moitié des enfants connaissent le numéro à signaler.

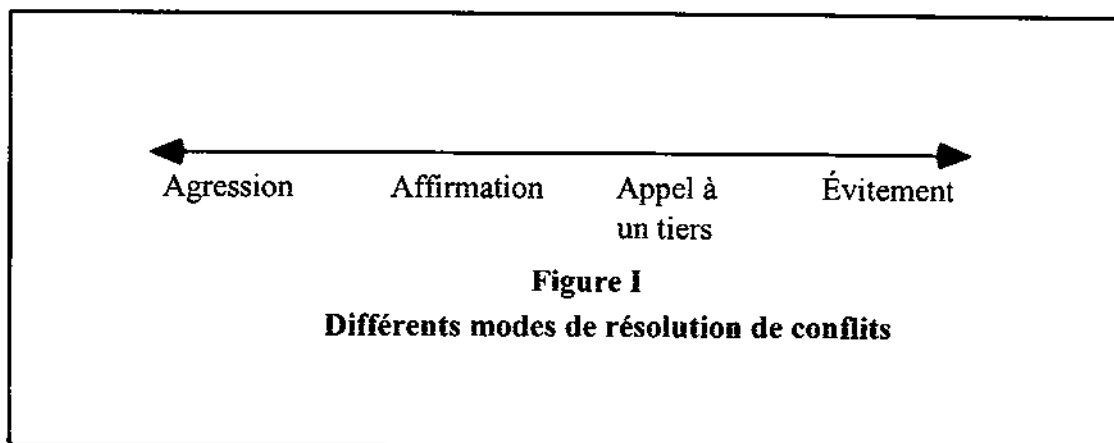
Concernant les scénarios de protection, la vignette suivante a été présentée aux enfants: « Une nuit, un frère et une sœur se réveillent parce qu'ils entendent leurs parents crier et se battre. Ils se demandent ce qu'ils pourraient faire. Que leur dirais-tu de faire ? ». L'examen des réponses révèle qu'au pré-test trois enfants répondent qu'ils conseilleraient aux enfants de dire à leurs parents d'arrêter. Au post-test, aucun enfant ne suggère cette façon de faire. En fait, au post-test aucun enfant n'interviendrait directement dans le conflit. Donc, après l'intervention, les enfants sentent moins l'urgence d'intervenir dans un conflit entre les parents. Ils suggèrent plutôt aux enfants aux prises avec une telle situation de rester dans leur lit, d'appeler de l'aide ou de s'en aller.



**Graphique 5**  
**Solutions proposées à une situation de violence entre les parents**

#### 5.4 Résolution de conflits

Pour déceler les stratégies de résolution de conflits, nous avons présenté aux enfants cinq vignettes décrivant des situations conflictuelles. Il leur était demandé, pour chacune d'elles, de décrire ce qu'ils feraient ou diraient. L'analyse des réponses à ces questions ouvertes a permis de distinguer quatre grandes catégories de réponses que l'on peut placer sur un continuum allant de l'agression à l'évitement.



Les réponses aux 5 vignettes ont été classifiées selon la grille présentée dans le tableau 4. Pour chaque vignette, nous retrouvons un graphique et un tableau. Le graphique illustre les résultats au pré-test et au post-test alors que le tableau décrit les changements dans les

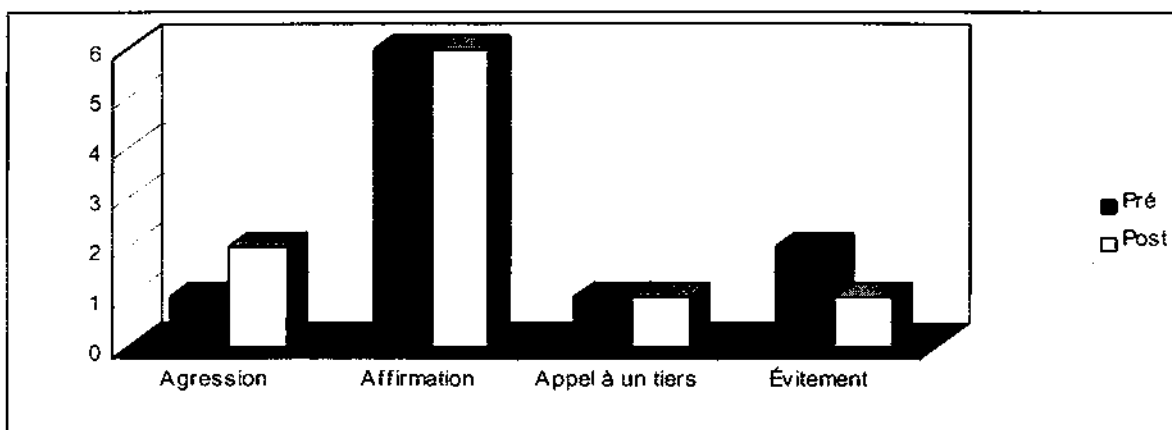
réponses entre les deux moments de collecte de données. (On retrouve le détail de ces résultats à l'Annexe H).

**Tableau 4**  
**Définition des termes**

Termes	Définitions et indicateurs	Illustrations
Agression	<i>L'agression implique une violation des droits des autres, une intention de nuire et porte préjudice à autrui.</i> (Berteau, 1987). Les principales stratégies d'agression sont: les menaces ou l'affrontement verbal (surnom, bêtise, chantage, obstination), la force physique, l'expression de sa colère et les actions pour déranger, force physique (Rosenberg, 1984; Berteau, 1987).	" Je lui donnerais un coup de poing." (#1)  " Je leur dirais que c'est des bons à rien. Ils me traitent de cette manière, je leur rends. Je me défends." (#6)
Affirmation	<i>L'affirmation de soi implique, pour une personne, de défendre ses droits sans pour autant violer ceux des autres. C'est l'expression directe, honnête et appropriée de ses pensées, sentiments et croyances.</i> (Jakubowski cité dans Brousseau-Gingras, 1988). Les principales stratégies d'affirmation sont: la discussion directe, les explications sans menaces, le compromis mutuel, la proposition d'une solution, l'incitation, le geste de réconciliation (Rosenberg, 1984; Berteau, 1987).	" Je dirais bien poliment que c'était ma place " (#5)  " Je dirais pourquoi se chicaner; on pourrait le faire (le casse-tête) ensemble." (#4)
Appel à un tiers	Réfère au recours à une autre personne détenant le plus souvent une autorité et jugée susceptible d'être en mesure de résoudre le conflit à la place de la personne concernée qui se sent lésée. Les principales stratégies utilisées sont: informer une tierce personne de la situation et demander à ce qu'elle vienne résoudre le litige.	" J'irais le dire au professeur et il viendrait l'avertir." (#5)  " J'irais le dire à celle qui s'occupe de la garderie." (#2)
Évitement	<i>L'évitement ou la passivité consiste à éviter de défendre ses droits en laissant les autres les violer</i> (Jakubowski cité dans Brousseau-Gingras, 1988). Réfère à un comportement ou à une attitude de retrait, de laisser faire. Les principales stratégies utilisées sont: l'ignorance, le laisser faire, le retrait, la non confrontation (Rosenberg, 1984; Berteau, 1987).	" Je m'en irais." (#5)  " Je m'en irais, ça ne vaut pas la peine de leur parler." (#6)

a) Conflit lié à un rejet

La situation présentée dans la vignette 1, qui illustre un conflit lié à un rejet, se formulait comme suit: « *Suppose que tu vois des enfants jouer un jeu. Tu marches vers eux et leur demande si tu peux jouer aussi. Ils te disent que tu ne peux pas jouer parce que tu n'es pas bon à des jeux. Qu'est-ce que tu ferais ou qu'est-ce que tu dirais ?* ». Le Graphique 6 illustre les réponses à cette question. On peut voir que déjà au pré-test, 6 enfants sur 10 donnent des réponses "d'affirmation". Au post-test, la distribution des réponses est la même.



**Graphique 6**  
**Distribution des réponses à la situation de rejet**

On constate au tableau 5 que sur les six enfants ayant donné une réponse "d'affirmation" au pré-test, quatre font de même au post-test; les deux autres privilégient une réaction d'agression. Par ailleurs, l'enfant qui a donné une réponse "d'agression" au pré-test fournit au post-test une réponse "d'affirmation"; il en est de même de celui qui proposait le recours à un tiers au pré-test. Chez les deux enfants qui avaient opté au pré-test pour une réponse d'évitement, un indique qu'il ferait appel à un tiers et l'autre formule une réponse d'agression.

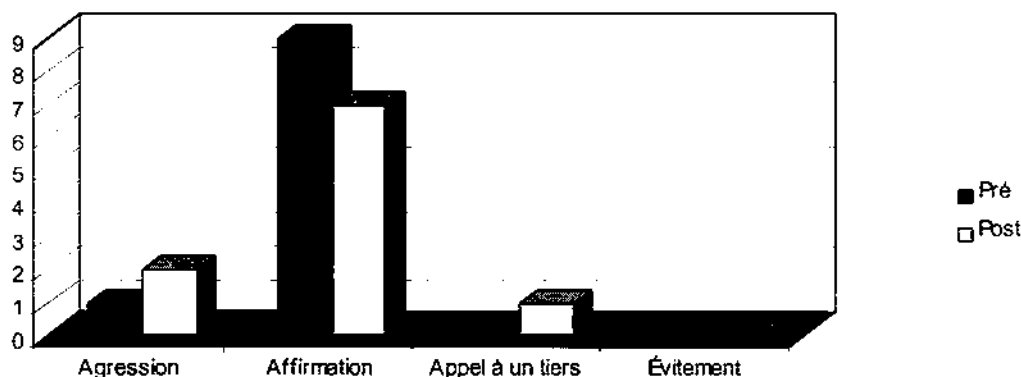
**Tableau 5**  
**Évolution des réponses à la situation de rejet**

Réponses au pré-test (Numéro de sujets)	Réponses au post-test
Affirmation (# 1)	Agression (# 1)
Affirmation (# 3)	Affirmation (# 3)
Affirmation (# 4)	Affirmation (# 4)
Affirmation (# 5)	Évitement (# 5)
Affirmation (# 7)	Affirmation (# 7)
Affirmation (# 9)	Affirmation (#9)
Agression (#10)	Affirmation (#10)
Évitement (#2)	Appel à un tiers (#2)
Évitement (#6)	Agression (#6)
Appel à un tiers (#8)	Affirmation (#8)

**b) Conflit avec un enfant plus jeune**

La vignette 2 se lisait comme suit: « *Suppose que tu t'en vas à l'école. Un enfant plus petit et plus jeune que toi t'envoie un ballon par la tête. Qu'est-ce que tu ferais ou qu'est-ce que tu*

dirais ? ». On remarque au Graphique 7 que presque tous les enfants (n=9) donnent une réponse "d'affirmation" au pré-test; au post-test, deux enfants modifient leur réponse.



**Graphique 7**  
**Distribution des réponses à la situation de conflit liée avec un enfant plus jeune**

Le tableau 6 indique la direction des changements dans les réponses entre le pré-test et le post-test à la vignette 2. Sur les 9 enfants qui ont donné une réponse "d'affirmation" au pré-test, sept répondent de même au post-test : les deux autres optent pour une réponse d'agression et pour l'appel à un tiers.

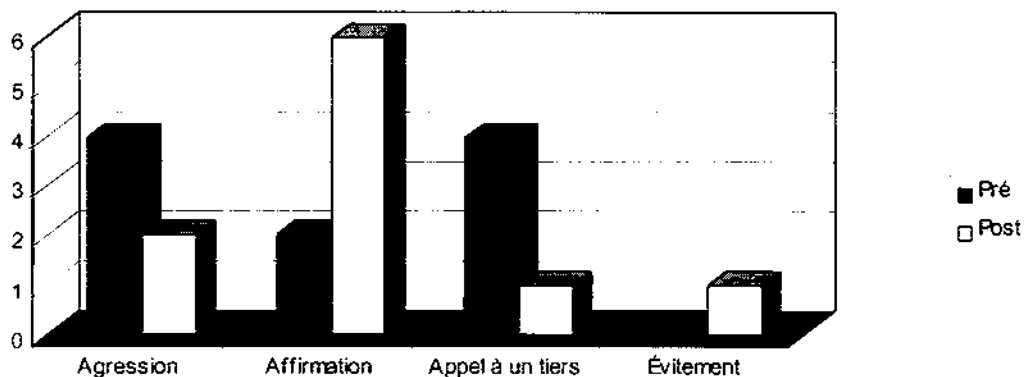
**Tableau 6**  
**Évolution des réponses à la situation de conflit avec un enfant plus jeune**

Réponses au pré-test (N)	Réponses au post-test (N)
Agression (#6)	Agression (#6)
Affirmation (# 1)	Agression (# 1)
Affirmation (# 2)	Affirmation (#2)
Affirmation (# 3)	Affirmation (# 3)
Affirmation (# 4)	Affirmation (# 4)
Affirmation (# 5)	Affirmation (# 5)
Affirmation (# 7)	Affirmation (# 7)
Affirmation (# 8)	Appel à un tiers (# 8)
Affirmation (# 9)	Affirmation (# 9)
Affirmation (# 10)	Affirmation (# 10)

### c) Conflit avec un enfant plus âgé

La vignette 3 présentait la situation suivante: « *Suppose que tu fais la file pour boire de l'eau dans l'abreuvoir de ton école quand un enfant plus grand et plus âgé que toi te pousse et*

*prend ta place. Qu'est-ce que tu ferais et pourquoi ?* ». Dans cette situation, qui implique un enfant plus âgé, les enfants semblent vouloir s'affirmer un peu plus au post-test qu'au pré-test (Graphique 8). En effet, au pré-test seulement 2 sujets donnent une réponse "d'affirmation" alors qu'au post-test ce nombre augmente à 6 sujets. Par ailleurs, le nombre de réponses "d'agression" diminue au post-test.



**Graphique 8**  
**Distribution des réponses à la situation liée à un conflit avec un enfant plus âgé**

Le tableau 7 donne plus de détails sur les changements de réponses entre le pré-test et le post-test. On peut voir que les deux enfants qui ont une réponse d'affirmation au pré-test font de même au post-test. Deux des enfants ayant donné une réponse "d'agression" au pré-test répondent au post-test par l'affirmation, pour un, et l'évitement, pour l'autre. Enfin, parmi ceux qui optent pour l'appel à un tiers au pré-test, trois privilégient une réponse d'affirmation au post-test.

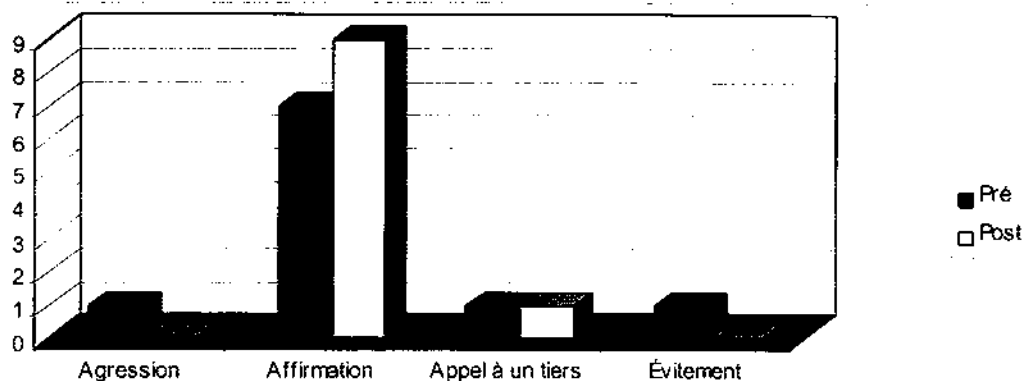


**Tableau 7**  
**Évolution des réponses à la situation de conflit avec un enfant plus âgé**

Réponses au pré-test (N)	Réponses au post-test (N)
Agression (# 1)	Agression (# 1)
Agression (# 2)	Agression (# 2)
Agression (# 6)	Affirmation (# 6)
Agression (# 10)	Évitement (# 10)
Affirmation (# 4)	Affirmation (# 4)
Affirmation (# 7)	Affirmation (# 7)
Appel à un tiers (# 3)	Affirmation (# 3)
Appel à un tiers (# 5)	Affirmation (# 5)
Appel à un tiers (# 8)	Appel à un tiers (# 8)
Appel à un tiers (# 9)	Affirmation (# 9)

d) Conflit avec les parents

Dans la vignette 4, la situation suivante était présentée à l'enfant : « *Suppose que toi et tes amis avez joué dans ta maison parce qu'il pleuvait. Tes amis ont fait beaucoup de désordre. Tes parents te chicanent et te punissent. Qu'est-ce que tu ferais et pourquoi?* ». Au pré-test comme au post-test (Graphique 9), la plupart des enfants donnent une réponse "d'affirmation". Aucun enfant n'opte pour une réponse "d'agression" au post-test.



**Graphique 9**  
**Distribution des réponses à la situation de conflit avec les parents**

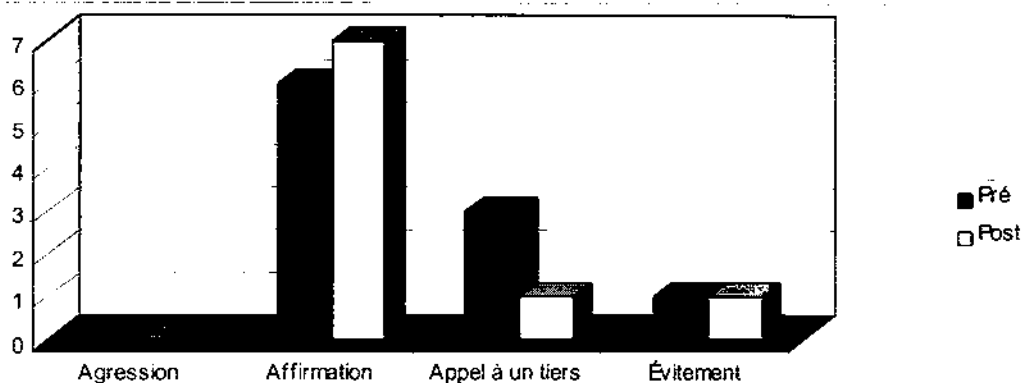
Au tableau 9, on remarque que trois enfants ont changé d'idée entre le pré-test et le post-test. Celui qui avait opté pour une réponse d'agression, choisit par la suite l'évitement alors que les deux autres optent, au post-test, pour une réponse d'affirmation.

**Tableau 8**  
**Évolution des réponses à la situation de conflit avec les parents**

Réponses au pré-test (N)	Réponses au post-test (N)
Agression (#1) Évitement (# 8)	Évitement (#1) Affirmation (# 8)
Affirmation (# 2)	Affirmation (# 2)
Affirmation (# 3)	Affirmation (# 3)
Affirmation (# 4)	Affirmation (# 4)
Affirmation (# 5)	Affirmation (# 5)
Affirmation (# 7)	Affirmation (# 7)
Affirmation (# 9)	Affirmation (# 9)
Affirmation (# 10)	Affirmation (# 10)
Ne sais pas (#6)	Affirmation (# 6)

e) Conflit avec un ami

La vignette 5 présentait une situation de conflit avec un ami: « *Suppose que tu arrives à la garderie scolaire et que tu as hâte d'aller chercher un casse-tête que tu n'as jamais fait. Quand tu le prends, un(e) bon(ne) ami(e) le prend en même temps que toi et te dit que c'est lui(elle) qui est arrivé(e) en premier et qui doit l'avoir. Qu'est-ce que tu ferais et pourquoi?* ». Les réponses à cette vignette (Graphique 10) sont à peu près semblables au pré-test et au post-test. Au pré-test, 6 enfants donnent une réponse "d'affirmation" alors qu'au post-test ce nombre augmente à 7; aucun n'opte pour une réaction d'agression.



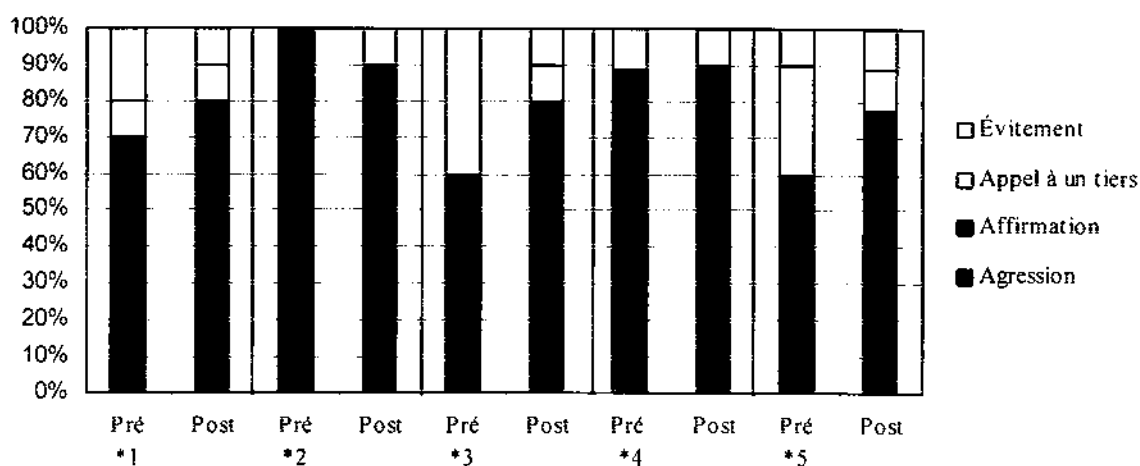
**Graphique 10**  
**Distribution des réponses à la situation de conflit avec un ami**

On observe toutefois au tableau 9, que sur les 6 enfants qui ont donné une réponse "d'affirmation" au pré-test, seulement 3 répondent de la même façon au post-test.

**Tableau 9**  
**Évolution des réponses à la situation de conflit avec un bon ami**

Réponses au pré-test (N)	Réponses au post-test (N)
Affirmation (# 1)	Affirmation (# 1)
Appel à un tiers (# 2)	Appel à un tiers (#2)
Affirmation (# 4)	Affirmation (# 4)
Affirmation (# 5)	Évitement (#5)
Affirmation (# 6)	Ne sait pas (#6)
Affirmation (# 9)	Affirmation (# 9)
Appel à un tiers (# 7)	Affirmation (#7)
Appel à un tiers (# 8)	Affirmation (#8)
Appel à un tiers (# 10)	Affirmation (#10)
Évitement (#3)	Affirmation (#3)

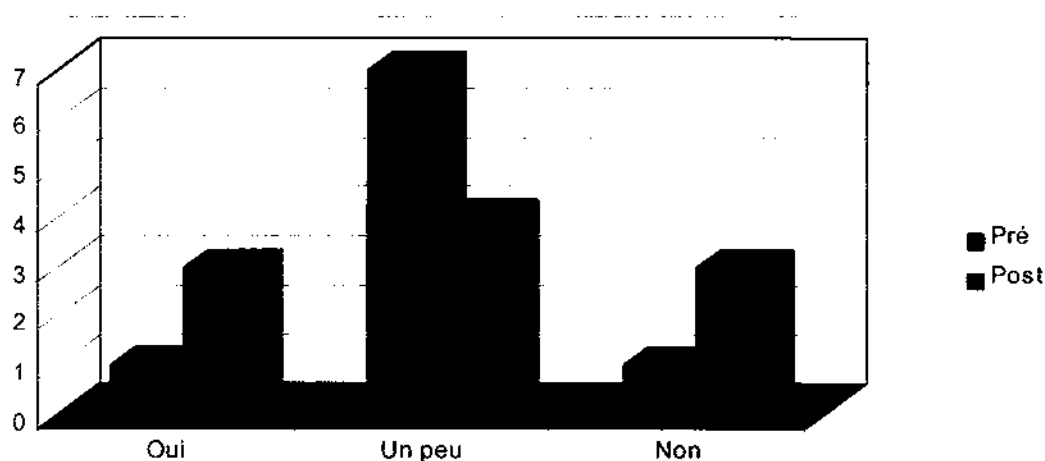
De façon globale, en ce qui concerne la résolution de conflits, on constate que les changements dans les réponses des enfants sont mineurs. Mais dès le départ, la plupart des enfants privilégiaient déjà des stratégies positives. Les changements se situent sur les vignettes 3, 4 et 5 où, pour chacune, au post-test on enregistre respectivement 4, 2 et 1 enfants de plus qui donnent des réponses "d'affirmation". Ces vignettes se rapportent au conflit avec un enfant plus âgé, avec les parents et avec un ami. Le Graphique 11 résume les réponses données aux 5 vignettes sur les résolutions de conflits.



**Graphique 11**  
**Synthèse des réponses données aux vignettes sur la résolution des conflits**

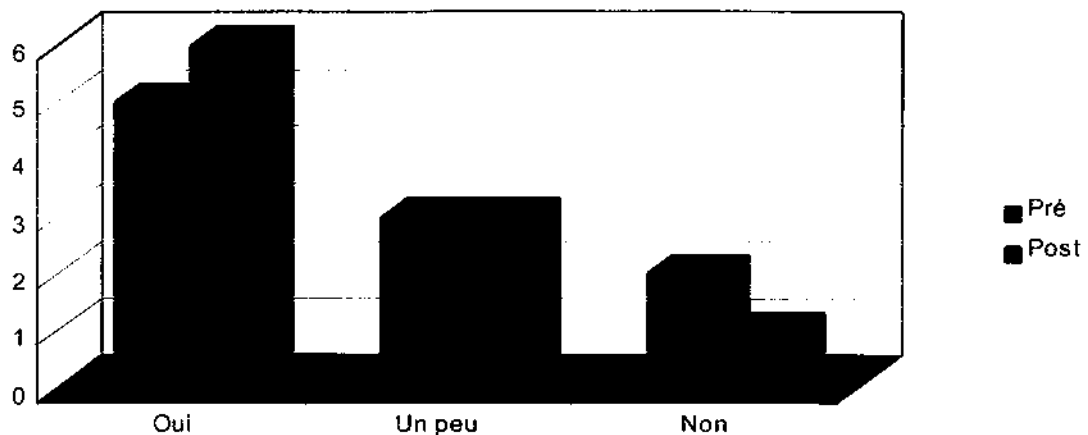
## 5.5 Affirmation de soi

Afin de savoir si les enfants arrivaient à s'affirmer davantage auprès de leurs amis après l'intervention de groupe, nous leur avons posé deux questions ouvertes à ce sujet. La première (question 3) se formulait comme suit: « *Quand je suis avec un groupe d'amis, il m'arrive de leur dire que je ne suis pas d'accord pour faire le jeu qu'ils veulent* ». La deuxième question (question 4) se lisait: « *Quand mes amis me font quelque chose qui me dérange je suis capable de leur dire* ». À cette question (Graphique 12), on remarque qu'au post-test la majorité des enfants répondent qu'il va leur arriver (un peu) de dire qu'ils ne sont pas d'accord pour faire le jeu qu'un groupe d'amis veut faire, comparativement à 4 au pré-test. Le nombre d'enfants disant que cela ne leur arrive pas de s'exprimer ainsi passe de 1 à 3 au post-test.



**Graphique 12**  
**Distribution des réponses à une situation liée à un jeu qu'un groupe d'amis veut faire**

À la question 4 (Graphique 13), neuf enfants répondent au post-test qu'ils diraient (un peu ou beaucoup) à leurs amis qu'ils font quelque chose qui les dérange. Un enfant répond non au post-test malgré qu'il ait répondu oui au pré-test.

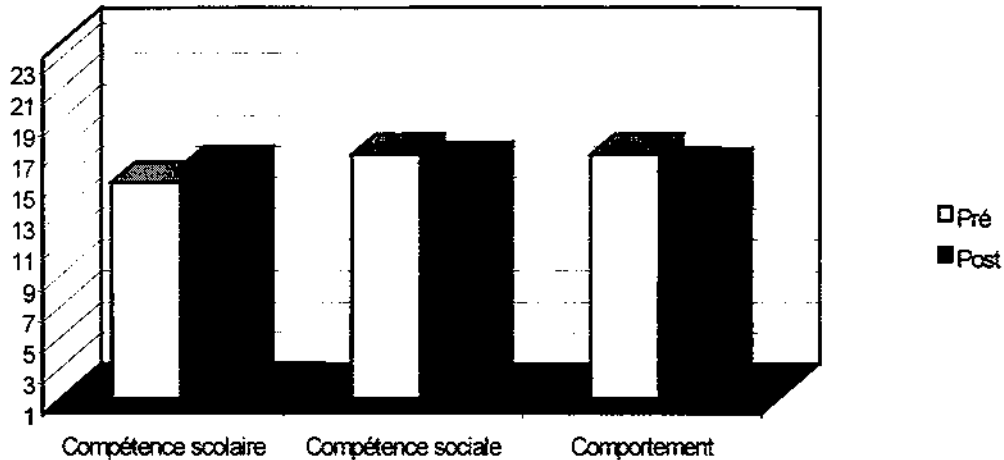


**Graphique 13**  
**Distribution des réponses à une situation liée à quelque chose qui dérange les enfants**

### 5.6 Sentiment de compétence

Nous présentons dans cette section les résultats obtenus à l'échelle "Perception des compétences personnelles" (*Perceived Self-Competency*; Harter, 1982). Cette échelle mesure la perception de l'enfant en rapport à ses compétences dans cinq domaines spécifiques: la compétence scolaire, l'acceptation sociale, le comportement, les compétences athlétiques et l'apparence physique. Le questionnaire comprend au total 36 questions et s'adresse aux enfants de huit à douze ans. Le score total à l'ensemble du questionnaire permet d'obtenir une appréciation globale de l'estime de soi de l'enfant. La formulation des questions est faite de manière à réduire la désirabilité sociale. Comme le questionnaire pouvait être plus difficile à compléter chez un enfant de six ou sept ans, nous avons demandé aux intervenantes d'aider les enfants à compléter le questionnaire en lisant les questions et en les assistant durant la procédure. Pour les besoins de cette étude, afin de ne pas surcharger les enfants, nous avons utilisé seulement les trois échelles suivantes: compétence scolaire, compétence sociale et comportement. Ces trois échelles totalisent 18 questions ou items (cf. instrument présenté à l'Annexe B et intitulé Qui suis-je?). Ces trois échelles ont été utilisées pour l'évaluation d'un programme pour enfants de parents séparés: le programme Entramis (Drapeau et al., 1993).

Le Graphique 14 traduit les moyennes aux trois échelles au pré-test ainsi qu'au post-test. On observe qu'en moyenne les scores s'améliorent légèrement au post-test sur l'échelle de compétence scolaire. Les scores à l'échelle de compétence sociale sont stables alors que ceux de l'échelle de comportement diminuent légèrement au post-test.



**Graphique 14**  
**Résultats à l' échelle "Perception des compétences personnelles " (Harter, 1982)**

## 6. Évaluation subjective du programme

Pour compléter l'information sur la mesure des effets du programme, des informations de nature subjective portant sur la perception du programme ont été recueillies auprès des enfants et des mères.

### 6.1 Appréciation des enfants

Afin de connaître l'opinion des enfants sur le programme, un court questionnaire leur a été administré à la dernière rencontre (Annexe C). Globalement, tous les enfants indiquent être très (7) ou assez (3) contents d'avoir participé au programme. Les motifs sous-jacents à leur satisfaction sont très variés. La moitié indiquent avoir particulièrement apprécié les jeux et les activités. Les autres invoquent davantage la rencontre d'amis et l'opportunité de s'exprimer, ou demeurent vagues dans leurs réponses.

**Tableau 10**  
**Les raisons pour lesquelles les enfants sont contents d'avoir participé au groupe**

Les raisons évoquées	Nombre de réponses
• À cause des jeux et des activités plaisantes	5
• Parce que j'ai des amis, ça permet de se connaître	1
• Parce qu'on a parlé de ce qui nous arrivait, on a pu s'exprimer	1
• C'était l'fun, plaisant	1
• Ne le sais pas (c'est ma mère qui voulait que je participe)	1

Le tableau 11 illustre, pour sa part, ce que les enfants ont le plus aimé dans la démarche du groupe. Encore une fois, ce sont sur les jeux et les activités qui font les préférences; toutefois, le choix de l'activité la plus attrayante varie d'enfant à l'autre.

**Tableau 11**  
**Ce que les enfants ont le plus aimé**

Ce qui a été le plus aimé	Nombre de réponses
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les jeux, les activités ou un jeu en particulier (les chiens-émotions, le jeu du ballon, classer des mots violents et non violents, l'impro, la collation).</li> </ul>	7
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les membres du groupe</li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parler de ce qui nous arrivait dans notre famille</li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un peu de tout</li> </ul>	1

Concernant ce qui a été le moins apprécié, là encore les opinions divergent. En fait, plusieurs enfants n'indiquent rien en particulier. Les deux enfants qui se sont exprimés ont mentionné le mélodrame la "Tempête", pour un, et le fait d'avoir été contraint de sortir du groupe (par mesure disciplinaire), pour l'autre.

La dernière question posée aux enfants concernait les bénéfices qu'ils tiraient de leur participation au programme. Quatre enfants ont répondu que cela les avait aidé à exprimer leurs émotions. Les trois autres qui ont formulé une réponse se sont exprimés dans les termes suivants : « ça m'a permis de dire aux autres ce que je vivais », « de moins me chicaner » et « ça m'a permis d'apprendre le 911 » (tableau 12).

**Tableau 12**  
**L'élément qui leur a été le plus utile dans le groupe**

Ce qui a été le plus utile	Nombre d'enfants
<ul style="list-style-type: none"> <li>• M'a aidé à exprimer mes émotions</li> </ul>	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• M'a permis de dire aux autres ce que je vivais</li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• M'a permis de moins me chicaner, de mieux m'entendre avec les autres</li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• M'a permis d'apprendre le 911</li> </ul>	1

## 6.2 Évaluation des mères

Un questionnaire d'appréciation des changements observés chez les enfants a été administré aux mères lors de l'application du programme à l'hiver 1999. Trois d'entre elles y ont répondu. Leurs réponses indiquent que les enfants ne sont pas nécessairement très volubiles sur leur expérience dans le groupe : deux indiquent que leur enfant leur a parlé de « temps en temps » de ce qu'il vivait dans le groupe; l'autre mentionne qu'il en a parlé souvent.

Une autre question demandait aux mères si elles avaient remarqué des changements chez leur enfant suite à sa participation au groupe. Deux mères indiquent que leur enfant a « beaucoup » changé; l'autre mentionne « un peu ». En ce qui a trait à la nature de ces changements, deux mères mentionnent que leur enfant parle plus de ce qu'il vit et qu'il est moins agressif ou colérique. L'autre rapporte des changements qui vont dans une direction opposée: son enfant lui semble plus nostalgique et il est plus agressif.

Malgré cet écart, toutes les mères (n=3) répondent qu'elles recommanderaient cette expérience à d'autres enfants exposés à la violence conjugale, parce que ce type de groupe aide l'enfant à « exprimer ce qu'il vit », à « comprendre ses émotions et à mieux les vivre » et à « se sentir moins responsable de la violence entre les conjoints ».

## 7. Le volet mère-enfant

Pour mesurer les effets du volet mère-enfant, un court questionnaire a été administré aux mères avant et après les quatre rencontres de ce volet. Le tableau suivant présente ces questions et la réponse de chacune des mères avant et après le programme.

**Tableau 13**  
**Distribution des réponses aux questions posées aux mères**

Libellé des questions	Catégories de réponse	Avant	Après
<i>Il y a différentes façons de régler un problème avec un enfant. Parmi les façons présentées, indiquez quelles sont les trois façons que vous utilisez le plus souvent.</i>	Je me fâche Je supporte Je crie Je négocie J'écoute Je critique Je discute	#1, #2 #3 #3 #1, #2, #4 #1, #4 #3 #4	- #2 - #1, #2, #3, #4 #1, #2, #3, #4 - #1, #2, #3, #4
<i>La façon de résoudre les problèmes avec votre enfant ou vos enfants vous rend généralement:</i>	Très satisfaite, Plutôt satisfaite, Plutôt insatisfaite Très insatisfaite.	#1, #4 #3 #2 -	#2, #3, #4 #1 - -
<i>Dans la relation que vous avez avec votre enfant ou vos enfants, vous vous sentez:</i>	Très à l'aise, Plutôt à l'aise, Plutôt mal à l'aise Très mal à l'aise	#3 #1, #2, #4 #1 -	#2, #3 #1, #4 - -
<i>Jusqu'à quel point vous est-il difficile de démontrer de l'affection à votre enfant ?</i>	Très facile Plutôt facile Plutôt difficile Très difficile	#1, #2, #3, #4	#1, #2, #3, #4
<i>Vous arrive-t-il d'être violente verbalement avec votre enfant ou vos enfants ?</i>	Souvent Parfois Jamais	- #2, #3, #4 #1	- #2, #3 #1, #3
<i>Vous arrive-t-il d'être violente psychologiquement avec votre enfant ou vos enfants ?</i>	Souvent Parfois Jamais	- #2, #3 #1, #4	#2 #1, #2, #4
<i>Vous arrive-t-il d'être violente physiquement avec votre enfant ou vos enfants ?</i>	Souvent Parfois Jamais	- #2, #3, #4 #1	- #2 #1, #3, #4



En regard des façons de régler un problème, on peut voir que deux mères ont rapporté se fâcher (#1, #2) et une crier (sujet #3). Au post-test, aucune mère ne rapporte utiliser ces façons de régler les problèmes. Au pré-test, deux mères se déclarent très satisfaites de la façon de résoudre les problèmes avec leur(s) enfant(s). Au post-test, ce nombre augmente à 3.

Dans l'ensemble, les mères se sentent à l'aise dans leur relation avec leurs enfants et elles n'éprouvent aucune difficulté à leur témoigner de l'affection. Par contre, certaines reconnaissent qu'il leur arrive parfois de faire preuve de violence à l'endroit de leurs enfants. Il y a un léger changement entre le début et la fin de l'intervention sur cet aspect, particulièrement en ce qui a trait à la violence physique.

## **8. L'évaluation des intervenantes**

Le point de vue des intervenantes sur la portée du programme met en évidence deux éléments qui apparaissent particulièrement positifs dans le volet enfant. Le premier concerne le développement de la capacité de se faire respecter et de s'affirmer positivement; le second fait référence à l'acquisition de mécanismes de défense appropriés face à la violence et au développement d'un meilleur auto-contrôle. Les intervenantes ajoutent qu'il est important qu'il y ait des activités qui amènent les enfants à être en action pour satisfaire leur besoin de bouger et de bien faire respecter les règles de fonctionnement du groupe.

En ce qui concerne les commentaires émis pour le volet mère-enfant, ils indiquent que la violence familiale a diminué pour certaines femmes et qu'il y a un meilleur climat à la maison qui se maintient dans le temps.

## **Sommaire**

Dans l'ensemble, les données conduisent à un bilan plutôt positif même s'il est parfois difficile de bien saisir l'ampleur des changements provoqués par l'intervention étant donné le petit nombre de sujets. Plusieurs aspects du programme sont associés à des améliorations chez les enfants. En rapport au vécu de violence, le groupe a été un lieu privilégié de confiance et d'expression et il a modifié la façon des enfants de se positionner face à la violence. Au post-test, ils sont plus nombreux à répondre que la violence entre parents n'est pas normale ou correcte. Également, ils répondent au post-test que ce n'est pas à cause des enfants que leur père exerce de la violence envers la mère. On observe aussi, au post-test, qu'aucun enfant ne suggère à des enfants témoins de violence d'intervenir directement dans le conflit. Après l'intervention de groupe, les enfants sentent moins l'urgence d'intervenir dans un conflit.

Les réponses aux vignettes reflètent aussi certains gains en regard des moyens de résolution de conflits utilisés par les enfants. Des améliorations ont été relevées dans les réponses à trois vignettes sur les cinq présentées. Par ailleurs, les enfants formulent une appréciation positive de leur expérience; tous les enfants sont contents d'avoir participé au groupe. Toutes les mères disent qu'elles recommanderaient le programme pour des enfants exposés à la violence conjugale puisqu'elles ont perçu des changements positifs chez leur enfant.

Pour le volet mère-enfant, c'est en regard de la fréquence à laquelle les mères se disent violentes physiquement avec leurs enfants qu'il y a le plus de changements dans les réponses. Enfin, l'évaluation des intervenantes fait mention de gains en ce qui a trait à la vie de groupe et au développement de certaines capacités: respect des autres, affirmation de soi, auto-contrôle. Pour ce qui est du volet mère-enfant, les intervenantes mentionnent que la violence familiale a diminué pour certaines femmes et qu'il y a un meilleur climat à la maison.

## Bibliographie

Arroyo, W. et Eth, S. (1995). «Assessment Following Violence-Witnessing Trauma». In *Endin the Cycle of Violence*. Peled, E.; Jaffe, P. G. et Edleson, J. editors. Thousand Oaks, Sage Publications.

Berteau G. (1987). *L'impact d'un projet de prévention de la violence auprès d'enfants de neuf à douze ans*. Thèse de maîtrise, Université Laval.

Brousseau-Gingras M. (1988). *Effets d'un programme d'intervention de groupe avec approche féministe sur l'estime de soi, l'affirmation de soi et l'état dépressif*. Thèse de maîtrise, Université Laval.

Deluty, R.H. (1979). «Children's Action Tendency Scale: A Self-Reported Measure of Agressiveness, Assertiveness and Submissiveness in Children». *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 47, pp. 1061-1071.

Drapeau S; Mireault, G.; Cloutier, R; Champoux, L. et C. Samson (1993). *Évaluation d'un programme d'intervention préventive s'adressant aux enfants de parents séparés: le programme Entramis*. Centre de recherche sur les services communautaires, Université Laval.

Fantuzzo, J. W. et Lindquist, C.U. (1989). «The effects of Observing Conjugal Violence on Children: A Review and Analyses of Research Methodology». *Journal of Family Violence*, Vol.4 (1): 77-93.

Glodich, A. (1998). «Traumatic Exposure to Violence: A Comprehensive Review of the Child and Adolescents Literature». *Smith College Studies in Social Work*, Vol. 68: 321-345.

Jaffe, P.G.; Wolfe, D.A.; Wilson, S.K. (1990). *Children of Battered Women*. Vol. 21, London: Sage Publications, 132 p.

Kilpatrick, K. L. et L. M. Williams (1997). «Post-traumatic Stress Disorder in Child Witnesses to Domestic Violence». *American Journal of Orthopsychiatry*, Vol. 67: 639-644.

Kolbo, J. R.; Blakely, E. H. et Engleman, D. (1996). «Children Who Witness Domestic Violence: A Review of Empirical Literature». *Journal of Interpersonal Violence*, Vol. 11(2):281-293.

Rosenberg, M. S. (1984). *The Impact of Witnessing Interparental Violence on Children's Behavior, perceived Competence and Social Problem Solving Abilities*. Thèse de doctorat non publiée, Université de Virginie, Charlottesville, VA.

Silvern, L., Karyl, J. et Landis, T. Y. (1995). «Individual Psychotherapy for the Traumatized Children of Abused Women». In Peled, E. Jaffe, P. G. et Edleson, J. L. (Éd.), *Ending the Cycle of Violence: Community Responses to Children of Battered Women*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Turcotte, D. (1990). «Aide professionnelle et groupe d'entraide: une démarche combinée pour les parents d'adolescents(es)». *Intervention*, no 85, pp.64-72

Yawney, D. et Hill, B. (1993). *Project Child Recovery: Group Intervention for Child Witnesses of Family Violence*, Society For The Prevention of Child Abuse and Neglect, Lethbridge, Canada, 179 p.

ANNEXE A

Questionnaire pour enfants -volet enfants-



Organisme (cochez au bon endroit):

CLSC Ste-Foy/Sillery

La Gîtée

Jonction pour elle

Havre l'Éclaircie

Nom de l'intervenante supervisant le pré-test: \_\_\_\_\_

Prénom de l'enfant: \_\_\_\_\_

Date de naissance de l'enfant: \_\_\_\_\_  
  Jour  Mois  Année

**Je vais te poser quelques questions pour voir ce que tu penses et comment tu te sens à propos de certaines choses. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Réponds simplement ce que tu crois en ce moment.**

**Je commence par te raconter deux petites histoires. Pour chaque histoire, j'aimerais que tu me dises ce que tu ferais si ça t'arrivais.**

1- Suppose que tu vois des enfants jouer un jeu. Tu marches vers eux et leur demande si tu peux jouer aussi. Ils te disent que tu ne peux pas jouer parce que tu n'es pas bon à des jeux. Qu'est-ce que tu ferais ou qu'est-ce que tu dirais ?

---

---

---

---

---

2- Suppose que tu t'en vas à l'école. Un enfant plus petit et plus jeune que toi t'envoies un ballon par la tête. Qu'est-ce que tu ferais ou qu'est-ce que tu dirais?

---

---

---

---

---

3- Quand je suis avec un groupe d'amis, il m'arrive de leur dire que je ne suis pas d'accord pour faire le jeu qu'ils veulent. (fait un crochet vis-à-vis ta réponse)  
Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

4- Quand mes amis me font quelque chose qui me dérange je suis capable de leur dire. (fait un crochet vis-à-vis ta réponse)  
Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

5- C'est quoi pour toi la violence ? 5 B-Est-ce que c'est toujours pareil ?

---

---

---

---

---

6- À ton avis, est-ce qu'il y a de la violence chez toi ? 6 B-si oui, pourquoi ou pour quelles raisons il y a de la violence d'après toi ?

---

---

---

---

---

7- Selon toi, est-ce qu'il est normal que les parents tapent ou frappent leurs enfants s'ils ne font pas ce qu'on leur dit de faire ?

---

---

---

---

---

8- Selon toi, est-ce qu'il est normal que les parents se chicanent ou se bousculent quand ils ne sont pas d'accord entre eux ?

---

---

---

---

---



**Consigne à l'intervenante:**

**Pour les questions 9-10-11-12, employez le temps présent ou passé selon la situation de l'enfant. Ex.: Si l'enfant ne vit plus avec la personne violente, formulez au passé (te sentais-tu, t'arrivait-il etc.)**

9- Comment te sens(tais)-tu ou quelles sont (étaient) tes émotions, tes sentiments, quand tes parents se disput(ai)ent ou que ton père devient(venait) violent envers ta mère ? Explique.

---



---



---

10- T'arrive(ais)-t-il de parler de la violence qui se passe à la maison à tes ami(e)s ou à d'autres personnes que tu aimes ? (fait un crochet vis-à-vis ta réponse)

Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

10 B-Si oui, à qui ? \_\_\_\_\_

11- T'arrive(ais)-t-il de dire à tes ami(e)s ou à d'autres personnes que tu aimes comment tu te sens à cause de la violence qui se passe à la maison ? (fait un crochet vis-à-vis ta réponse)

Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

11 B-Si oui, à qui ? \_\_\_\_\_

12- Quand tes parents se chicanent(aient) ou que ton père devient(devenait) violent et que tu es(étais) nerveux(se) ou inquiet(te), est-ce qu'il t'arrive(t'es arrivé) d'avoir mal quelque part ? (fait un crochet vis-à-vis ta réponse)

Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

12 B-Si oui, où ça fait(faisait) mal ? (quelle partie du corps) qu'est-ce que ça fait(faisait) ?

---



---



---



---



---

13- En cas de danger pour ta mère ou pour toi-même à qui téléphonerais-tu ?

---



---

13 B- Le numéro est: \_\_\_\_\_

**Je te raconte maintenant une situation qui arrive à deux enfants. Peux-tu me dire ce que tu leur dirais de faire. Voici la situation.**

14- Une nuit, un frère et une soeur se réveillent parce qu'ils entendent leurs parents crier et se battre. Ils se demandent ce qu'ils pourraient faire. Que dirais-tu aux enfants de faire ?

---



---



---



---

**Voici d'autres petites histoires. Pour chaque histoire, j'aimerais que tu me dises ce que tu ferais si ça t'arrivais.**

15- Suppose que tu fais la file pour boire de l'eau dans l'abreuvoir de ton école quand un enfant plus grand et plus âgé que toi te pousse et prend ta place. Qu'est-ce tu ferais et pourquoi.

---



---



---



---



---

16- Suppose que toi et tes amis avez joué dans ta maison parce qu'il pleuvait. Tes amis ont fait beaucoup de désordre. Tes parents te chicanes et te punisses. Qu'est-ce que tu ferais et pourquoi.

---



---



---



---



---

17- Suppose que tu arrives à la garderie scolaire et que tu as hâte d'aller chercher un casse-tête que tu n'as jamais fait. Quand tu le prends, un(e) bon(ne) ami(e) le prend en même temps que toi et te dis que c'est lui (elle) qui est arrivé(e) en premier et qui doit l'avoir. Qu'est-ce que tu ferais et pourquoi

---



---



---



---



---

18- Te sens-tu à l'aise de dire à ton père que tu n'aimes pas ça quand il chicane maman ? (fait un crochet vis-à-vis ta réponse)

Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

19- Te sens-tu à l'aise de dire à ton père que tu n'aime pas ça quand il est violent avec maman ? (fait un crochet vis-à-vis ta réponse)

Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

20- Certains enfants pensent que c'est à cause d'eux que leur père est violent envers leur mère. Toi, qu'en penses-tu ?

---



---



---



---



---

21- T'arrive-t-il de faire des choses pour que ça aille mieux entre tes parents ?

Oui, un peu \_\_\_\_\_ Oui, beaucoup \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

21 B- Si oui, peux-tu expliquer quelles sont les choses que tu fais ?

---



---



---



---



---



## ANNEXE B

Échelles des perceptions des compétences personnelles (Qui suis-je ?)



**QUI SUIS-JE ?**

NOM: \_\_\_\_\_ GARÇON OU FILLE      AGE: \_\_\_\_\_ DATE DE NAISSANCE: \_\_\_\_\_ CLASSE OU GROUPE: \_\_\_\_\_  
(encercler)

**EXEMPLE D'ENONCES**

	<b>TOUT A FAIT</b> comme moi	<b>UN PEU</b> comme moi		<b>UN PEU</b> comme moi	<b>TOUT A FAIT</b> comme moi		
1.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants préfèrent jouer à l'extérieur dans leurs temps libres.	MAIS	D'autres enfants préfèrent plutôt regarder la télévi- sion.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

TOUT A FAIT comme moi	UN PEU comme moi		MAIS		UN PEU comme moi	TOUT A FAIT comme moi
1. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants pensent qu'ils sont très bons en classe.	MAIS	D'autres enfants se demandent s'ils sont capables de faire leurs travaux de classe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants trouvent difficile de se faire des ami-e-s.	MAIS	D'autres enfants trouvent très facile de se faire des ami-e-s.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants, souvent, n'aiment pas leur façon de se comporter.	MAIS	D'autres enfants aiment habituellement leur façon de se comporter.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants trouvent qu'ils sont aussi intelligents que les autres enfants de leur âge.	MAIS	D'autres enfants n'en sont pas si sûrs et se demandent s'ils sont aussi intelligents.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants ont beaucoup d'ami-e-s.	MAIS	D'autres enfants n'ont pas beaucoup d'ami-e-s.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants font habituellement les choses correctement.	MAIS	D'autres enfants ne font pas souvent les choses correctement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



TOUT A FAIT  
comme  
moi

UN PEU  
comme  
moi

UN PEU  
comme  
moi

TOUT A FAIT  
comme  
moi

- |       |                          |                          |   |      |  |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|---|------|--|--------------------------|--------------------------|
| 7.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Certains enfants sont très lents à finir leurs travaux d'école.                   | MAIS | D'autres enfants peuvent faire leurs travaux d'école rapidement.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |                          |   |      |  |                          |                          |
| 8.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Certains enfants sont un peu plus difficile à aimer.                              | MAIS | D'autres enfants sont vraiment facile à aimer.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |                          |   |      |  |                          |                          |
| 9.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Certains enfants se conduisent habituellement comme ils le doivent.               | MAIS | D'autres enfants ne se conduisent pas souvent comme ils le doivent.                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |                          |   |      |  |                          |                          |
| 10.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Certains enfants oublient souvent ce qu'ils apprennent.                           | MAIS | D'autres enfants se rappellent facilement les choses qu'ils ont apprises.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |                          |   |      |  |                          |                          |
| 11.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Certains enfants font toujours des activités avec beaucoup d'autres enfants.      | MAIS | D'autres enfants font habituellement des activités seuls ou par eux-mêmes.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |                          |   |      |  |                          |                          |
| 12.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Certains enfants ont habituellement des problèmes à cause des choses qu'ils font. | MAIS | D'autres enfants ne font habituellement pas des choses qui leur causent des problèmes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |                          |   |      |  |                          |                          |

TOUT A FAIT comme moi	UN PEU comme moi		MAIS		UN PEU comme moi	TOUT A FAIT comme moi
3. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants réussissent très bien leurs travaux d'école.		D'autres enfants ne font pas très bien leurs travaux d'école.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants voudraient être aimés par plus d'enfants.		D'autres enfants pensent que la plupart des enfants les aiment.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants font des choses qu'ils savent qu'ils ne devraient pas faire.		D'autres enfants font rarement des choses qu'ils savent qu'ils ne devraient pas faire.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants ont de la difficulté à trouver les réponses à l'école.		D'autres enfants peuvent presque toujours trouver les réponses.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants sont populaires auprès des autres enfants de leur âge.		D'autres enfants ne sont pas très populaires.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certains enfants sont habituellement gentils envers les autres.		D'autres enfants aimeraient être plus gentils envers les autres.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**ANNEXE C**

**Questionnaire d'appréciation des enfants -volet enfants-**



**QUESTIONNAIRE D'APPRÉCIATION DE L'INTERVENTION DE GROUPE  
ADMINISTRÉ AUX ENFANTS  
(post-test/1996-1997-1998)**

Organisme:

CLSC Ste-Foy/Sillery

La Gitée

Jonction pour Elles

L'Éclaircie

No. d'identification de l'enfant (01 à ...): |\_\_|\_\_|

---

- 1- Es-tu content(e) d'avoir participé à ce groupe ?
- Oui, très content(e) \_\_\_\_\_
- Oui, content(e) \_\_\_\_\_
- Non, pas très content(e) \_\_\_\_\_
- Non, pas du tout content(e) \_\_\_\_\_

Pourquoi, peux-tu m'expliquer ?

---

---

---

- 2- Qu'est-ce que tu as le plus aimé ?

---

---

---

- 3- Qu'est-ce que tu as le moins aimé ?

---

---

---

- 4- Est-ce qu'il y a des choses qui t'ont aidé, t'ont été utiles ?
- Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

Si oui: peux-tu me donner des exemples ?

---

---

---



## ANNEXE D

### Renseignements sociodémographiques





**RENSEIGNEMENTS SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES**  
(à remplir par la mère)

**Organisme:**

- CLSC Ste-Foy/Sillery
- La Gîtée
- Jonction pour Elles
- Havre l'Éclaircie
- 

**CARACTÉRISTIQUES DE L'ENFANT**

Prénom de l'enfant: \_\_\_\_\_

Date de naissance de l'enfant: \_\_\_\_\_

                    Jour                      Mois                      Année

- Sexe de l'enfant:            masculin    |\_\_|  
  féminin     |\_\_|

- Nombre de frères et de soeurs            |\_\_|

- Année scolaire à l'automne 1996:    |\_\_|

- Situation de l'enfant actuellement:

    vit avec ses deux parents                     

    vit avec sa mère (parents séparés)           

    autre: \_\_\_\_\_

- Nom de la municipalité où vit l'enfant: \_\_\_\_\_

**CARACTÉRISTIQUES FAMILIALES:**

<b>PARENTS NON SÉPARÉS</b>	<b>OU</b>	<b>PARENTS SÉPARÉS</b>
Revenu familial deux parents		Revenu de la mère après séparation
\$ 10 000 à 19 999 <input type="checkbox"/>		\$ 10 000 à 19 999 <input type="checkbox"/>
\$ 20 000 à 29 999 <input type="checkbox"/>		\$ 20 000 à 29 999 <input type="checkbox"/>
\$ 30 000 à 39 999 <input type="checkbox"/>		\$ 30 000 à 39 999 <input type="checkbox"/>
\$ 40 000 à 49 999 <input type="checkbox"/>		\$ 40 000 à 49 999 <input type="checkbox"/>
\$ 50 000 et plus <input type="checkbox"/>		\$ 50 000 et plus <input type="checkbox"/>

## RENSEIGNEMENTS SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES (SUITE)

## -Scolarité de la mère

Dernière année de scolarité complétée par la mère:

- primaire
- secondaire
- collégiale
- universitaire

## - Occupation actuelle de la mère:

- travail à temps plein
- travail à temps partiel
- aux études
- chômage
- sans-emploi, à la maison
- autre: \_\_\_\_\_

## - Type d'emploi occupé par la mère:

spécifiez: \_\_\_\_\_

## -Scolarité du père

Dernière année de scolarité complétée par le père:

- primaire
- secondaire
- collégiale
- universitaire

## - Occupation actuelle du père:

- travail à temps plein
- travail à temps partiel
- aux études
- chômage
- sans-emploi, à la maison
- autre: \_\_\_\_\_

## - Type d'emploi occupé par le père:

spécifiez: \_\_\_\_\_

**ANNEXE E**  
**Formule de consentement**



**PROJET D'ÉVALUATION D'UN PROGRAMME POUR ENFANTS TÉMOINS DE  
VIOLENCE CONJUGALE**

**FORMULE DE CONSENTEMENT**

Madame,

Votre enfant participera bientôt à un programme d'intervention pour enfants témoins de violence conjugale. Afin d'évaluer le programme, l'enfant devra répondre à un questionnaire qui lui sera présenté par une intervenante lors d'une entrevue. À titre de parent, vous serez également sollicitée pour répondre à un questionnaire d'appréciation du programme et à un court questionnaire sur des données socio-démographiques.

Toutes les informations recueillies auprès de l'enfant ou de vous-même dans le cadre de cette évaluation seront traitées de façon confidentielle par les chercheurs. Il vous sera possible à titre de parent, d'avoir accès aux données concernant votre enfant et d'en discuter avec les intervenants au besoin.

Ayant pris connaissance des principales modalités de l'évaluation du programme, je consens à ce que mon enfant réponde au questionnaire présenté lors d'une entrevue. Je consens également à titre de parent, à participer à l'évaluation en répondant aux courts questionnaires adressés aux parents.

\_\_\_\_\_  
Signature de la mère

\_\_\_\_\_  
Date

**Prénom de l'enfant participant à l'évaluation:** \_\_\_\_\_

**Date de naissance de l'enfant:** \_\_\_\_\_



**ANNEXE F**

**Questionnaire pour les mères -volet mère-enfant-**





**QUESTIONNAIRE À ADMINISTRER AUX MÈRES**  
(volet mères/enfants)

Nom de votre enfant: \_\_\_\_\_

Date de naissance de votre enfant: \_\_\_\_\_

---

1- Il y a différentes façons de régler un problème avec un enfant. Parmi les façons présentées, indiquez quelles sont les trois façons que vous utilisez le plus souvent. Ordonnez-les en leur assignant une valeur de 1 à 3, 1 étant la façon la plus souvent utilisée.

A- Je me fâche

B- Je supporte

C- Je crie

D- Je laisse faire

E- Je négocie

F- Je discute

G- Je tape

H- J'écoute

I- Je critique

J- Autre façon

Expliquez autre façon: \_\_\_\_\_

---

---

**2- La façon de résoudre les problèmes avec votre enfant ou vos enfants vous rend généralement (cochez une seule case):**

- A- Très satisfaite.
- B- Plutôt satisfaite
- C- Plutôt insatisfaite
- D- Très insatisfaite

**3- Dans la relation que vous avez avec votre enfant ou vos enfants, vous vous sentez (cochez une seule case) :**

- A- Très à l'aise
- B- Plutôt à l'aise
- C- Plutôt mal à l'aise
- D- Très mal à l'aise

**4- Qu'est-ce que vous aimeriez le plus changer dans ce que vous faites pour l'éducation ou la discipline de votre enfant ou de vos enfants ?**

---

---

---

---

---

---

---

---

5- Pour moi, il est:

A- Très facile de démontrer de l'affection  
à mon enfant ou à mes enfants.

B- Plutôt facile de démontrer de l'affection  
à mon enfant ou à mes enfants.

C- Plutôt difficile de démontrer de l'affection  
à mon enfant ou à mes enfants.

D- Très difficile de démontrer de l'affection  
à mon enfant ou à mes enfants.

6- Vous arrive-t-il d'être violente verbalement avec votre enfant ou vos enfants ?  
(exemples: sacrer après l'enfant, lui crier des noms etc.)

Souvent  Parfois  Jamais

7- Vous arrive-t-il d'être violente psychologiquement avec votre enfant ou vos  
enfant ? (exemples: humilier l'enfant devant les autres, l'abaisser, l'ignorer etc.)

Souvent  Parfois  Jamais

8- Vous arrive-t-il d'être violente physiquement avec votre enfant ou vos enfants?  
(exemples: frapper l'enfant, lui tirer les cheveux, le pincer etc.)

Souvent  Parfois  Jamais

Merci de votre collaboration



## ANNEXE G

### Questionnaire d'appréciation des mères



**QUESTIONNAIRE D'APPRÉCIATION DE L'INTERVENTION DE GROUPE**  
(à administrer aux mères post-test-1998)

**Organisme:**

CLSC Ste-Foy/Sillery

Jonction pour Elles

La Gitée

L'Éclaircie

Nom de l'intervenante: \_\_\_\_\_

Nom de l'enfant: \_\_\_\_\_

Sexe de l'enfant

Féminin

Masculin

Date de naissance de l'enfant: \_\_\_\_\_

---

1- Est-ce que votre enfant vous a parlé spontanément de ce qu'il vivait dans le groupe, de ce qu'il a appris ? (cochez à la case de votre choix)

Jamais

De temps en temps

Assez souvent

Très souvent

2- Avez-vous remarqué des changements au niveau des émotions, des sentiments chez votre enfant depuis qu'il (elle) est venu(e) au groupe ? (cochez la case de votre choix)

Pas du tout

Passez à la question 4

Un peu

Continuez

Beaucoup

Continuez

3- Pouvez-vous préciser quels changements vous avez observé ? (exemple: il a plus confiance en lui etc.)

---

---

---

---

4- Avez-vous remarqué des changements dans le comportement de votre enfant depuis qu'il (elle) est venu(e) au groupe ? (cochez la case de votre choix)

- Pas du tout  Passez à la question 6  
 - Un peu  Continuez  
 - Beaucoup  Continuez

5- Si oui, pouvez-vous nous donner plus de détails, écrire quels sont les changements. S'agit-il de changements positifs ou négatifs ? à la maison et/ou à l'école ? (exemples: il est moins en retard dans ses travaux d'école, il semble moins agressif avec ses amis etc.)

---



---



---



---



---

6- Est-ce que vous recommanderiez l'expérience à d'autres enfants exposés à la violence conjugale ?

- Oui   
 Non

7- Si oui ou non, expliquez pourquoi: \_\_\_\_\_

---



---



---

8- Avez-vous d'autres commentaires à faire part au sujet de l'expérience vécue par votre ou vos enfants ou vos autres observations ? Si oui, mentionnez-les ici.

---



---



---



---

**MERCI DE VOTRE COLLABORATION !**



## ANNEXE H

Tableaux des résultats (distribution de fréquences)



### Identification des formes de violence (question 5)

Identification des formes de violence	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Identification de la violence physique seulement	5	5	--
Identification de la violence psychologique seulement	--	1	-1
Identification de plus d'une forme de violence	2	2	--
Ne sait pas	1	--	-1
Total	8	8	

### Opinions sur les comportements violents physiquement des parents envers leurs enfants (question 7)

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Oui c'est normal mais petites tapes seulement ou dans certains cas seulement (quand les enfants n'écoutent pas ex.: faire leurs devoirs, si ça fait plusieurs fois que les parents lui disent)	3	3	--
Non c'est pas normal	6	7	+1
Ne sait pas	1	--	--
Total	10	10	

**Opinions sur les comportements violents physiquement ou psychologiquement entre parents (question 8)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Des fois c'est normal (quand ça va vraiment pas)	2	--	-2
Oui c'est normal mais petites tapes seulement ou dans certains cas seulement	2	--	-2
La chicane c'est normal mais pas la bousculade	2	2	--
Non, c'est pas normal, pas correct	3	7	+4
Ne sait pas	1	1	--
Total	10	10	

**Opinions sur les responsabilités qu'ont les enfants dans la violence exercée par le père envers la mère (question 20)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Non, ce n'est pas à cause de moi ou des enfants	7	10	+3
Oui, c'est à cause de moi	2	--	-2
Ne sait pas	1	--	-1
Total	10	10	

**Solutions proposées à une mise en situation impliquant un conflit entre parents (question 14)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Rester dans leur lit, se rendormir, ne pas s'en mêler, ne pas s'inquiéter	5	6	+1
Intervenir directement dans le conflit Dire aux parents d'arrêter	3	--	-3
Appeler le CLSC, composer le 911	--	3	+3
S'en aller	--	1	+1
Ne sait pas	2	1	-1
Total	10	11	

**Distribution des réponses à la situation de rejet (vignette 1)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Réponses d'agression	1	2	-1
Réponses d'affirmation	6	6	+ 2
Appel à un tiers	1	1	- 1
Évitement	2	1	--
Total	10	10	

**Distribution des réponses à la situation de conflit avec un enfant plus jeune (vignette 2)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Réponses d'agression	1	2	+1
Réponses d'affirmation	9	7	-2
Appel à un tiers	--	1	+1
Total	10	10	

**Distribution des réponses à la situation de conflits avec un enfant plus âgé (vignette 3)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Réponses d'agression	4	2	-2
Réponses d'affirmation	2	6	+4
Appel à un tiers	4	1	-3
Évitement	--	1	+1
Total	10	10	

**Distribution des réponses lié à la situation de conflit avec les parents (vignette 4)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Réponses d'agression	1	--	-1
Réponses d'affirmation	7	9	+ 2
Évitement	1	1	--
Ne sait pas	1	--	-1
Total	10	10	

**Distribution des réponses à la situation de conflit avec un bon ami (vignette 5)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Réponses d'agression	--	--	--
Réponses d'affirmation	6	7	+1
Appel à un tiers	3	1	-2
Évitement	1	1	--
Ne sait pas	--	1	-1
Total	10	10	

**Répartition des enfants selon qu'il leur arrive de dire qu'ils ne sont pas d'accord pour faire le jeu qu'un groupe d'amis veut faire (question 3)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Oui, beaucoup	1	3	+2
Oui, un peu	7	4	-3
Non	1	3	+2
Ne répond pas	1	--	-1
Total	10	10	

**Répartition des enfants selon qu'il leur arrive de dire qu'ils ne sont pas d'accord quand des amis leur font quelque chose qui les dérange (question 4)**

Réponses des enfants	Nombre d'enfants au pré-test	Nombre d'enfants au post-test	Différence pré-post
Oui, beaucoup	5	6	--
Oui, un peu	3	3	--
Non	2	1	--
Total	10	10	

**Résultats à trois échelles de l'instrument  
"Perception des compétences personnelles" (Harter, 1982)**

Échelles	Moyenne au pré-test	Moyenne au post-test
Échelle de compétence scolaire	15,0	16,0
Échelle de compétence sociale	16,8	16,3
Échelle de comportement	16,8	15,8

